



MINI CHOPPER SMZ 260 J4

FI
MONITOIMILEIKKURI
Pikaohje

EE
TOIDUPEENESTAJA
Lühijuhend

DE AT CH
MULTIZERKLEINERER
Kurzanleitung

SE
MULTIMIXER
Snabbinstruktion

LV
**DAUDZFUNKCIONĀLS
SMALCINĀTĀJS**
Īsā instrukcija

IAN 460027_2401



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

EE

Pöörake enne lugemist joonistega lehekülg lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

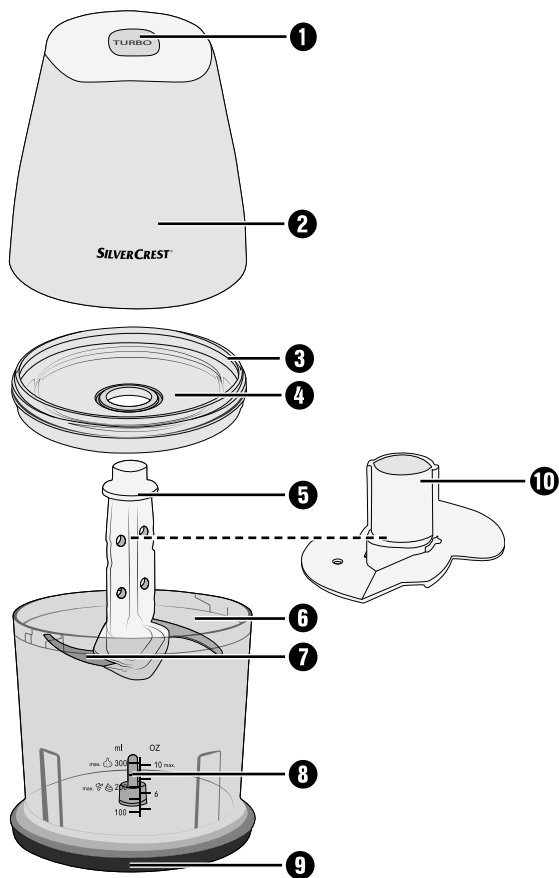
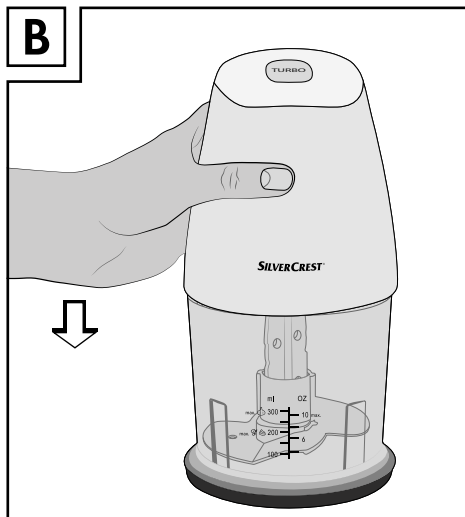
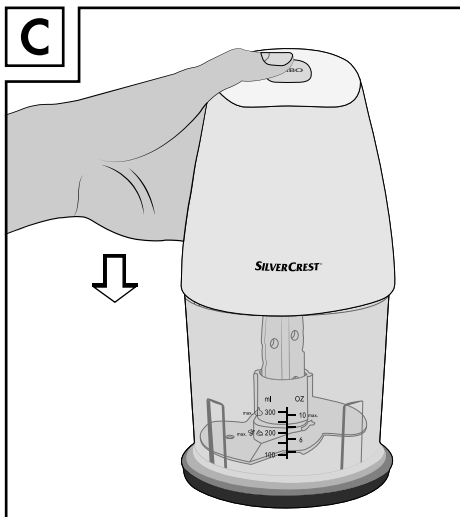
LV

Pirms lasīšanas atlokiet lappusi ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Pikaohje	Sivu	1
SE	Snabbinstruktion	Sidan	13
EE	Lühijuhend	Lehekülg	25
LV	Īsā instrukcija	Lappuse	37
DE/AT/CH	Kurzanleitung	Seite	49

A**B****C**

Sisällysluettelo

Tätä pikaohjetta koskevia tietoja	2
Määräystenmukainen käyttö	2
Käytetyt varoitukset ja symbolit.	2
Toimituksen sisältö	3
Laitteen kuvaus.....	3
Tekniset tiedot.....	3
Turvallisuusohjeet.....	4
Käyttö	7
Hienontaminen.....	7
Kerman vaahdottaminen	9
Puhdistus ja hoito	10
Hävittäminen.....	10
Laitteen hävittäminen	10
Pakkauksen hävittäminen.....	10
Kompernass Handels GmbH:n takuu	11
Huolto	12
Maahantuoja.....	12

Tätä pikaohjetta koskevia tietoja

Tämä asiakirja on täydellisen käyttöohjeen lyhennetty painoversio.



Skannaamalla QR-koodin pääset suoraan Lidl-huoltosivulle (www.lidl-service.com) ja voit tutustua täydelliseen käyttöohjeeseen ja ladata sen syöttämällä tuotenumeron (IAN) 460027_2401.

VAROITUS!

Pikaohje on osa tätä tuotetta. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Säilytä pikaohje tallessa ja luovuta kaikki tuotetta koskevat asiakirjat, kun luovutat tuotteen eteenpäin.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu yksinomaan elintarvikkeiden (luuttomien osien) hienontamiseen pieninä määrinä tai kerman vaahdottamiseen. Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan yksityisissä kotitalouksissa.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yrityksissä eikä ammattikäyttöön.

Käytetyt varoitukset ja symbolit

Tässä käyttöohjeessa, pakkauksessa ja laitteessa käytetään seuraavia varoituksia ja symboleja (mikäli aiheellista):

	VAARA! Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkinä "VAARA", osoittaa välittömän vaaratilanteen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
--	--

	VAROITUS! Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkinä "Varoitus", osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
	VARO! Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkinä "VARO", osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa lievään tai keskivaikeaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
	HUOMIO! Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkinä "HUOMIO", osoittaa mahdollisen tilanteen, joka voi aiheuttaa omaisuusvahinkoja, jos sitä ei vältetä.
	Huomautus sisältää lisätietoja, jotka helpottavat laitteen käyttöä.
	Lue käyttöohje.
	Váltakozó áram/váltó feszültség
	kaksoiseristys
	Soveltuu puhdistettavaksi astianpesukoneessa.
	Kaikki tämän laitteen osat, jotka ovat kosketuksissa elintarvikkeisiin, ovat elintarvikekelpoisia.
	Lue käyttöohje.

Toimituksen sisältö

Vakiotoimitus sisältää seuraavat osat:

- Monitoimisilppuri
- Teräosa ja terä
- Vaahdotin
- Tukijalka
- Pikaohje

Laitteen kuvaus

Kuva A:

- 1 Turbopainike
- 2 Moottoriossa
- 3 Kannen liitososa
- 4 Kansi
- 5 Teräosa
- 6 Astia
- 7 Terä
- 8 Laakeri
- 9 Tukijalka
- 10 Vaahdotin

Tekniset tiedot

Verkojännite	220–240 V ~, 50 Hz
Tehonotto	260 W
Suojausluokka	II / 
LK-aika	30 s (terällä 7) 1 minuutti (vaahdottimella 10)
Tilavuus	840 ml
Hyötytilavuus	Elintarvikkeita enintään 300 ml -merkintään asti 
	Nesteitä enintään 200 ml -merkintään asti 
	Kaikki tämän laitteen osat, jotka ovat kosketuksissa elintarvikkeisiin, ovat elintarvikekelpoisia.

LK-aika

LK-aika (lyhytaikaiskäyttö) ilmoittaa, kuinka kauan laitetta voidaan käyttää ilman, että moottori ylikuumenee ja vaurioituu. Ilmoitetun LK-ajan jälkeen laite on kytkettävä pois päältä, kunnes moottori on jäähtynyt.

Turvallisuusohjeet

SÄHKÖISKUN VAARA!

- Liitä laite ainoastaan määräysten mukaan asennettuun pistorasiaan, jonka jännite on 220–240 V ~, taajuus 50 Hz.
 - Jos tämän laitteen virtajohto vahingoittuu, johdon saa vaarojen välttämiseksi vaihtaa vain laitteen valmistaja, valmistajan asiakas-huolto tai vastaavasti pätevä henkilö.
 - Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista tai jos laitteen toiminnassa ilmenee häiriöitä.
 - Irrota virtajohto pistorasiasta aina vetämällä pistokkeesta, älä koskaan vedä johdosta.
 - Älä taita tai purista virtajohtoa, ja vedä se niin, ettei kukaan pääse astumaan sen päälle tai kompastumaan siihen.
 - Älä altista laitetta kosteudelle, äläkä käytä sitä ulkona. Jos laitteen sisään kuitenkin pääsee nestettä, irrota pistoke heti pistorasiasta ja vie laite korjattavaksi asiantuntevaan huoltoliikkeeseen.
 - Älä milloinkaan koske laitteeseen, virtajohtoon tai pistokkeeseen märin käsin.
 - Jos virtajohto tai moottoriosaa on vaurioitunut, laite on korjautettava alan ammattiliikkeessä ennen käytön jatkamista. Laitteen moottoriosan kotelo ei saa avata. Tämä vaarantaa turvallisuuden ja aiheuttaa takuun raukeamisen.
 - Irrota laite sähköverkosta välittömästi käytön jälkeen. Laite on täysin jännitteetön ainoastaan silloin, kun pistoke on irrotettu pistorasiasta.
-  Älä koskaan upota laitteen moottoriosaa nesteisiin ja varmista, ettei moottoriosan koteloon pääse nesteitä.

⚠VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- Ennen kuin vaihdat varusteita tai lisäosia, jotka liikkuvat käytön aikana, laite on kytkettävä pois päältä ja irrotettava sähköverkosta.
- Älä koskaan käytä laitetta muihin kuin tässä ohjeessa kuvattuihin käyttötarkoituksiin.
- Ole varovainen tyhjentäessäsi kulhoa!
Terä on erittäin terävä!
- Ennen kuin vaihdat varusteita tai lisäosia, jotka liikkuvat käytön aikana, laite on kytkettävä pois päältä ja irrotettava sähköverkosta.
- Laite on irrotettava sähköverkosta aina, kun sitä ei valvota, sekä ennen kokoamista, purkamista ja puhdistamista.
- Lapset eivät saa käyttää laitetta.
- Laite ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvottuina tai siinä tapauksessa, että heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapsia on valvottava ja on varmistettava, etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- Erittäin terävän terän käsittelyyn liittyy loukkaantumisvaara. Kokoa laite käytön ja puhdistuksen jälkeen uudelleen, jotta et loukkaisi itseäsi paljaana olevaan terään. Pidä terä poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan ota elintarvikkeita kulhosta, kun terä vielä pyörii.
Loukkaantumisvaara!
- Odota, että terä on pysähtynyt, ennen kuin poistat moottoriosan.
- Älä koskaan koske pyörivään terään!
Loukkaantumisvaara!

VAROITUS! PALOVAARA!

- Laitetta saa käyttää korkeintaan 30 sekuntia terän kanssa ja 1 minuutin ajan vaahdottimella. Anna sen sitten jäähtyä.

HUOMIO! LAITEVAURIOT!

- Noudata kohdassa "Hienontaminen" olevaa täyttömäärätaulukkoa. Muutoin kulhoon täytetyt aineet voivat pursua yli reunojen ja liata paikkoja.
- Moottoriosaa ei saa puhdistaa astianpesukoneessa. Tämä vaurioittaa moottoriosan.
- Älä täytä laitteeseen kuumia nesteitä! Tämä voi vaurioittaa laitetta!

Käyttö

Hienontaminen

i **Huomautus:**

► Puhdista laite perusteellisesti kohdassa Puhdistus annettujen ohjeiden mukaisesti.

- 1) Aseta astia **6** tukijalkaan **9**.
- 2) Aseta teräosa **5** ja siihen kiinnitetty terä **7** laakerille **8**.
- 3) Valmistele hienonnettavat elintarvikkeet pienentämällä suuret palaset (n. 2 cm) niin, että ne mahtuvat astiaan **6**.
- 4) Kaada hienonnettavat elintarvikkeet astiaan **6**. Paras lopputulos saadaan noudattamalla seuraavia suositeltuja täyttömääriä:

- 5) Sulje astia **6** kannella **4**: Aseta se astian **6** päälle niin, että kannessa **4** olevat ulokkeet tarttuvat astian **6** kiskoihin. Pyöritä kantta **4** niin, että ulokkeet liukuvat kiskoilla alaspäin.
- 6) Aseta moottoriosia **2** kannen liitososalle **3**.
- 7) Paina moottoriosia **2** alas kuvassa B esitetyllä tavalla. Moottori käynnistyy normaalilla työstönopeudella.
Jos haluat työstää suuremmalla nopeudella ("turbo"), paina moottoriosan **2** lisäksi turbopainiketta **1** ja pidä sitä painettuna kuvassa C esitetyllä tavalla.

Elintarvike	Maks. täyttömäärä	Työstöaika	Nopeus
Sipulit	100 g	sykäyksittäinen käyttö	turbo
Valkosipuli	150 g	sykäyksittäinen käyttö	turbo
Tomaatit	200 g	10 s	normaali
Hasselpähkinät	200 g	3 x 8 s	turbo
Mantelit	200 g	karkea: 1 x 15 s keskikarkea: 2 x 15 s hieno: 3 x 15 s	turbo
Juusto (gouda, nuori, jääkaappikylmä)	150 g	2 x 15 s	turbo
Kananmunat (kovaksi keitetyt)	3 kpl (150 g)	2 x 4 s	turbo
Liha	200 g	4 x 12 s	turbo
Jääkuutiot	100 g	15 x 1 s sykäyksittäinen käyttö	turbo

i Huomautus:

- Jos suuremmat elintarvikepalaset kerääntyvät astian reunoille työstön aikana, nosta moottoriosaa **2** kannen liitososasta **3**. Ravista astiaa **6** voimakkaasti ja aloita työstö sen jälkeen uudelleen. Poista mahdolliset jäämät taikinakaapimella.
 - Erityisen kovat elintarvikkeet on paloitteltava ennen työstöä pienemmiksi paloiksi (n. 2 cm). Muuten moottori voi jumittua. Hienonna kovat elintarvikkeet sykäyksittäin. Paina tällöin turbopainiketta **1** lyhyesti monta kertaa peräkkäin (moottoriosan **2** alas painamisen lisäksi). Jos elintarvikkeet eivät hienonnu täysin, voit joko leikata ne pienemmiksi paloiksi tai nostaa moottoriosan **2** kannen liitososasta **3**. Ravista astiaa **6** voimakkaasti ja aloita työstö sen jälkeen uudelleen.
- 8) Kun täytetyt tuotteet on hienonnettu, vapauta moottoriosaa **2** ja tarvittaessa turbopainike **1**.

- 9) Irrota pistoke pistorasiasta.

⚠ VAROITUS! **LOUKKAANTUMISVAARA!**

- Älä koskaan ota elintarvikkeita astiasta **6**, kun terä **7** vielä pyörii. Tällöin on loukkaantumisvaara ja kulhosta voi roiskua ruoka-aineita.

- 10) Odota, kunnes terä **7** on pysähtynyt.

- 11) Nosta moottoriosaa **2** kannen liitososasta **3**.

- 12) Nosta kansi **4** pois.

⚠ VAROITUS! **LOUKKAANTUMISVAARA!**

- Erittäin terävän terän **7** käsittelyyn liittyy loukkaantumisvaara. Pidä terä **7** poissa lasten ulottuvilta.

- 13) Nosta teräosa **5** ja siinä kiinni oleva terä **7** varovasti ulos astiasta **6**.

- 14) Tyhjennä astian sisältö.

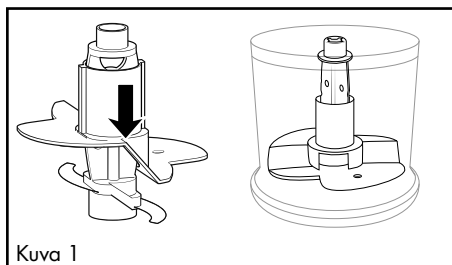
i Huomautus:

- Kovempien, hankaavien elintarvikkeiden hienontaminen voi ajan myötä samentaa astian **6** pintaa. Tämä on normaalia. Se ei vaikuta laitteen toimintaan.
- Voit käyttää tukijalkaa **9** elintarvikkeiden hienontamisen lopettamisen jälkeen astian **6** kantena, jotta elintarvikkeet säilyisivät pidempään tuoreina.
 - Irrota moottoriosaa **2** ja kansi **4** astiasta **6**.
 - Varmista, että poistat teräosan **5** ja siinä kiinni olevan terän **7** astiasta **6** ennen elintarvikkeiden asettamista säilytykseen.
 - Irrota tukijalka **9** astian **6** alta. Käännä tukijalka **9** ympäri. Voit laittaa tukijalan **9** nyt astian **6** päälle niin, että se sulkee astian **6**.

Kerman vaahdottaminen

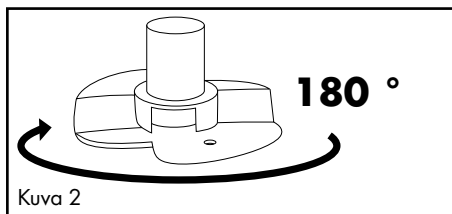
Laitteen vaahdottimella **10** voidaan myös vaahdottaa kermaa:

- 1) Aseta astia **6** tukijalkaan **9**.
- 2) Työnnä vaahdotin **10** kiinni teräosaan **5**:
 - Jos vaahdotat 100 ml kermaa, työnnä vaahdotin **10** teräosaan **5** niin, että se on molempien terien **7** päällä ja loksahda paikalleen (kuva 1):

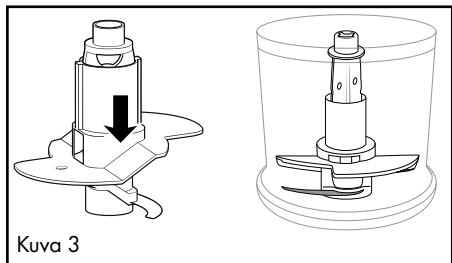


Kuva 1

- Käännä 200 ml:n kermamäärää varten vaahdotinta **10** vaakatasossa 180 astetta (kuva 2) niin, että se on enää vain yhden terän **7** päällä ja lukittuu paikalleen (kuva 3). Tällöin terä pyörii kermassa korkeammalla:



Kuva 2



Kuva 3

- 3) Aseta teräosa **5** ja siihen kiinnitetty vaahdotin **10** laakerille **8**.
- 4) Kaada kerma kulhoon.
- 5) Sulje astia **6** kannella **4**: Aseta se astian **6** päälle niin, että kannessa **4** olevat ulokkeet tarttuvat astian **6** kiskoihin. Pyöritä kantha **4** niin, että ulokkeet liukuvat kiskoilla alaspäin.
- 6) Aseta moottoriosia **2** kannen liitososalle **3**.
- 7) Paina moottoriosia **2** alas kuvassa B esitetyllä tavalla. Moottori käynnistyy normaalilla työstönopeudella.

i Huomautus:

- Kerman on oltava kylmää ennen vaahdottamista (enint. 8 °C / jääkaappikylmää).
- Suosittelemme vaahdottamaan 100 ml:n kermamäärää n. 30 sekuntia normaalilla nopeudella.
- Suosittelemme vaahdottamaan 200 ml:n kermamäärää n. 30–50 sekuntia normaalilla nopeudella.
- Vaahdotusaika voi kuitenkin vaihdella eri tekijöiden, kuten esim. kerman rasvapitoisuuden ja huonelämpötilan, vaikutuksesta! Tarkkaile kermaa vaahdotuksen aikana ja vaahdota, kunnes vaahdotus on tarpeisiisi sopivaa.

Puhdistus ja hoito

⚠ SÄHKÖISKUN VAARA!

- Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista.



Älä missään nimessä puhdista laitetta upottamalla sitä veteen tai pitämällä sitä juoksevan veden alla.

⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- Erittäin terävän terän ⑦ käsittelyyn liittyy loukkaantumisvaara. Kokoa laite käytön ja puhdistuksen jälkeen uudelleen, jotta et loukkaa itseäsi paljaana olevaan terään ⑦. Pidä terä ⑦ poissa lasten ulottuvilta.

⚠ HUOMIO! Aineelliset vahingot!

- Moottoriosaa ② ei saa puhdistaa astianpesukoneessa. Tämä vaurioittaa moottoriosan.

- Irrota pistoke pistorasiasta.

- Puhdista moottoriosaa ② kostealla liinalla. Lisää liinaan tarvittaessa mietoa pesuainetta. Pyyhi tämän jälkeen pelkällä vedellä kostutulla liinalla niin, että kaikki pesuainejäämät lähtevät.

- Puhdista astia ⑥, vaahdotin ⑩, kansi ④, tukijalka ⑨, teräosa ⑤ ja siihen kiinnitetty terä ⑦ lämpimässä vedessä ja lisää siihen mietoa astianpesuainetta. Huuhtelee kaikki osat puhtaalla vedellä niin, ettei niihin jää pesuainejäämiä. Kuivaa kaikki osat hyvin.



Moottoriosaa ② lukuun ottamatta voit vaihtoehtoisesti puhdistaa kaikki osat myös astianpesukoneessa. Aseta osat tällöin mahdollisuuksien mukaan astianpesukoneen yläkoriin. Varmista, etteivät osat jää puristuksiin.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen



Oheinen yliviivatun, pyörien päällä seisovan jätteen symboli osoittaa, että tämä laite on direktiivin 2012/19/EU alainen. Direktiivin mukaan tätä laitetta ei saa sen

käyttöön päätyttyä hävittää tavallisen kotilousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sille osoitettuihin keräys- tai kierrätyspisteisiin tai annettava jättehuoltoyrityksen hävitettäväksi.

Hävittäminen on sinulle maksutonta. Suojele ympäristöä ja hävitä laite asianmukaisesti.

Mikäli käytetty laitteesi sisältää henkilökohtaisia tietoja, vastaat itse niiden poistamisesta, ennen kuin palautat laitteen.



Elinkaarensa loppuun tulleen tuotteen hävittämisestä saat tietoja kuntasi tai kaupunkisi jättehuollosta vastaavalta viranomaiselta.

Pakkauksen hävittäminen



Pakkausmateriaalit on valittu ympäristöystävälliset ja jättehuolto-tekniset näkökulmat huomioiden, ja ne voidaan kierrättää. Hävitä

tarpeettomat pakkausmateriaalit voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Huomioi eri pakkaustarvikkeissa olevat merkinnät ja lajittele pakkausmateriaalit tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on

merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava: 1–7: muovit, 20–22: paperi ja pahvi, 80–98: komposiittimateriaalit

Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksia-si ostajana.

Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostotositteen (kuitin) kanssa kolmivuotisen määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvin osina, eikä helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (IAN) 460027_2401 tallessa todisteena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikkosivulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmia.

Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan Lidl-huoltosivustolle (www.lidl-service.com) ja voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumero (IAN) 460027_2401.

Huolto



Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 460027_2401

Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

Innehållsförteckning

Information om den här snabbinstruktionen	14
Föreskriven användning	14
Varningar och symboler	14
Leveransens innehåll	15
Beskrivning av produkten	15
Tekniska data	15
Säkerhetsanvisningar	16
Användning	19
Hacka livsmedel	19
Vispa grädde	20
Rengöring och skötsel	21
Kassering	22
Kassera/återvinna produkten	22
Kassera förpackningen	22
Garanti från Kompernass Handels GmbH	22
Service	23
Importör	23

Information om den här snabbinstruktionen

Det här dokumentet är en förkortad, tryckt version av den fullständiga bruksanvisningen.



Om du skannar den här QR-koden kommer du direkt till Lidl's servicesida

(www.lidl-service.com) där du kan öppna och ladda ned den

fullständiga bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 460027_2401.

WARNING!

Snabbinstruktionen är en del av leveransen. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Ta väl vara på snabbinstruktionen och lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Den här produkten ska endast användas för att hacka små mängder av befria livsmedel samt för att vispa gräddor. Produkten är endast avsedd för privat bruk i hemmet.

Den här produkten ska inte användas på ett företag och den är inte avsedd för yrkesmässigt bruk.

Varningar och symboler

I den här bruksanvisningen, på förpackningen och på produkten förekommer följande varningar och symboler (när det är relevant):

	FARA! En varning med den här symbolen och signalordet FARA innebär en akut farlig situation som leder till dödsolyckor eller svåra personskador om den inte undviks.
---	---

	VARNING! En varning med den här symbolen och signalordet VARNING innebär en eventuellt farlig situation som kan leda till dödsolyckor eller svåra personskador om den inte undviks.
	VAR FÖRSIKTIG! En varning med den här symbolen och signalordet VAR FÖRSIKTIG innebär en eventuellt farlig situation som kan leda till mindre allvarliga eller måttliga personskador om den inte undviks.
	AKTA! En varning med den här symbolen och signalordet AKTA innebär en situation som kan leda till saksador om den inte undviks.
	Under Observera finns extra information som hjälper dig att handskas med produkten.
	Växelström/-spänning
	dubbel isolering.
	Kan diskas i maskin.
	Alla delar av den här produkten som kommer i kontakt med livsmedel är godkända för livsmedel.
	Läs bruksanvisningen.

Leveransens innehåll

Produkten levereras med följande delar som standard:

- Multihackare
- Knivhållare med kniv
- Emulgeringsskiva
- Stödfot
- Snabbinstruktion

Beskrivning av produkten

Bild A:

- 1 Turboknapp
- 2 Motorenhet
- 3 Lockkant
- 4 Lock
- 5 Knivhållare
- 6 Behållare
- 7 Kniv
- 8 Lager
- 9 Stödfot
- 10 Emulgeringsskiva

Tekniska data

Nätspänning	220-240 V ~, 50 Hz
Effektförbrukning	260 W
Skyddsklass	II/□
Kontinuerlig drifttid	30 sek. (med kniv 7) 1 minut (med emulgeringsskiva 10)
Volym	840ml
Nyttovolym	Fasta livsmedel upp till 300ml-markeringen  Vätska upp till 200ml-markeringen 
	Alla delar av produkten som kommer i kontakt med livsmedel är godkända för livsmedel.

Kontinuerlig drifttid

Den kontinuerliga drifttiden anger hur länge produkten kan användas i sträck utan att motorn överhettas och skadas. När den tiden har gått måste produkten stängas av och får inte sättas på igen förrän motorn har kallnat.

Säkerhetsanvisningar

RISK FÖR ELCHOCK!

- Anslut endast produkten till ett godkänt eluttag med en nätspänning på 220 - 240 V~ med 50 Hz.
- Om strömsladden skadas på den här produkten måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller någon annan person med liknande kvalifikationer för att undvika olyckor.
- Dra alltid ut kontakten ur uttaget vid störningar och innan du rengör produkten.
- Fatta alltid tag om kontakten när du ska dra ut den ur uttaget, dra inte i sladden.
- Bocka eller kläm inte sladden och lägg den så att ingen kan trampa på eller snubbla över den.
- Produkten får inte utsättas för fukt och inte användas utomhus. Om det ändå råkar komma in vätska innanför höljet ska du genast dra ut kontakten ur uttaget och lämna in produkten till kvalificerad fackpersonal för reparation.
- Ta aldrig i produkten, sladden eller kontakten med våta händer.
- Om strömsladden eller motorenheten skadas måste du låta fackpersonal reparera produkten innan du använder den igen. Du får inte öppna motorenhetens hölje. Då kan säkerheten inte garanteras och garantin upphör att gälla.
- Bryt strömtillförseln så snart du använt produkten färdigt. Den är bara helt strömlös när kontakten dragits ut ur uttaget.
-  Du får absolut inte doppa ner motorenheten i vätska och det får inte komma in någon vätska i den.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Innan tillbehör eller delar som rör sig under driften byts ut måste produkten stängas av och kontakten dras ut.
- Missbruka inte produkten genom att använda den för andra ändamål än de som anges i den här anvisningen.
- Var försiktig när du tömmer behållaren!
Kniven är mycket vass!
- Var försiktig när du rengör produkten!
Kniven är mycket vass!
- Bryt alltid strömförbindelsen till produkten när den inte hålls under uppsikt, när den tas isär eller sätts ihop eller när den rengörs.
- Produkten får inte användas av barn.
- Produkten och dess strömladd ska hållas på avstånd från barn.
- Den här produkten får användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- Barn får inte leka med produkten.
- Se noga till så att barnen inte leker med produkten.
- Det finns risk för personskador när man handskas med den extremt vassa kniven. Montera ihop produkten igen när du använt och rengjort den färdigt så att ingen kan skada sig på den friliggande kniven. Se till så att inga barn kan komma åt kniven.
- Ta aldrig upp livsmedel ur behållaren så länge kniven fortfarande snurrar. Risk för personskador!
- Vänta tills kniven står stilla innan du tar av motorenheten.
- Rör aldrig vid den roterande kniven! Risk för personskador!

VARNING! BRANDRISK!

- Produkten får inte arbeta längre än 30 minut i sträck med kniven och inte längre än 1 minut i sträck med emulgeringsskivan. Därefter måste den stå och svalna.

AKTA! PRODUKTEN KAN SKADAS!

- Observera de påfyllningsmängder som anges i kapitel Hacka livsmedel. Annars kan innehållet rinna över kanten och söla ned runt omkring.
- Motorenheten får inte diskas i maskin, då kan den skadas.
- Fyll aldrig produkten med het vätska! Då kan den förstöras!

Användning

Hacka livsmedel

i Observera:

► Innan produkten används för första gången måste den rengöras noga så som beskrivs i kapitel Rengöring.

- 1) Sätt behållaren **6** på stödfoten **9**.
- 2) Sätt knivhållaren **5** med kniven **7** på lagret **8**.
- 3) Förbered det som ska hackas genom att skära upp det i mindre bitar (ca 2 cm) som passar i behållaren **6**.
- 4) Håll det som ska hackas i behållaren **6**.
För bästa resultat rekommenderas max. följande påfyllningsmängder:

5) Sätt locket **4** på behållaren **6**: Sätt det på behållaren **6** så att flikarna på locket **4** fastnar i skenorna på behållaren **6**. Skruva sedan på locket **4** så att flikarna glider ner i skenorna.

6) Sätt motorenheten **2** på lockets kant **3**.

7) Tryck motorenheten **2** nedåt så som visas på bild B. Motorn startar på normal hastighet.

För att komma upp i den högre turbobastigheten trycker du på både motorenheten **2** och turboknappen **1** och håller kvar dem i det läget så som visas på bild C.

Livsmedel	Max. påfyllningsmängd	Bearbetningstid	Hastighet
Lök	100 g	pulsdrift	turbo
Vitlök	150 g	pulsdrift	turbo
Tomater	200 g	10 sek.	normal
Hasselnötter	200 g	3 x 8 sek.	turbo
Mandel	200 g	grovhackad: 1 x 15 sek. medelgrovt hackad: 2 x 15 sek. finhackad: 3 x 15 sek.	turbo
Ost (gouda, mild, kylskåpskall)	150 g	2 x 15 sek.	turbo
Ägg (hårdkokta)	3 st. (150 g)	2 x 4 sek.	turbo
Kött	200 g	4 x 12 sek.	turbo
Isbitar	100 g	15 x 1 sek. pulsdrift	turbo

i Observera:

- Om det samlas stora bitar av livsmedel på behållarens väggar lyfter du av motorenheten **2** från lockets kant **3**. Skaka behållaren **6** kraftigt och börja sedan hacka igen. Ta bort eventuella rester med en degskrapa.
 - Hårdare livsmedel måste delas upp i mindre bitar (ca 2 cm) innan de hackas. Annars kan motorn blockeras. Välj pulsdrift för hårda livsmedel. Tryck då snabbt på turboknappen **1** upprepade gånger (glöm inte att trycka på motorenheten **2** också). Om bitarna inte hackas sönder ordentligt måste du antingen skära upp dem i ännu mindre bitar eller lyfta av motorenheten **2** från lockets kant **3**. Skaka behållaren **6** kraftigt och börja sedan hacka igen.
- 8) Släpp motorenheten **2** och ev. också turboknappen **1** när du hackat färdigt.
- 9) Dra ut kontakten.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Ta aldrig upp livsmedel ur behållaren **6** så länge kniven **7** fortfarande roterar. Du kan skada dig och innehållet i behållaren kan spruta ut och söla ned området runt omkring.
- 10) Vänta tills kniven **7** står stilla.
- 11) Lyft av motorenheten **2** från lockets kant **3**.
- 12) Ta av locket **4**.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Det finns risk för personskador när man handskas med den extremt vassa kniven **7**. Se till så att inga barn kan komma åt kniven **7**.
- 13) Dra försiktigt upp knivhållaren **5** med kniven **7** ur behållaren **6**.
- 14) Ta ut det som hackats.

i Observera:

- När man hackar hårda livsmedel repas behållaren **6** och ytan kan bli lite matt efter en tid. Det är helt normalt och betyder inte att det är något fel på produkten.
- Stödfoten **9** kan sedan användas som ett lock till behållaren **6** för att det som har hackats ska hålla sig fräscht längre.
 - Ta av motorenheten **2** och locket **4** från behållaren **6**.
 - Kontrollera att knivhållaren **5** med kniven **7** inte sitter kvar i behållaren **6** när den ställs undan med livsmedel för förvaring.
 - Lossa stödfoten **9** på behållarens **6** undersida. Vänd på stödfoten **9**. Sedan kan du sätta stödfoten **9** på behållaren **6** så att den fungerar som ett lock som täcker behållaren **6**.

Vispa grädde

Med emulgeringsskivan **10** kan du också att vispa grädde med produkten:

- 1) Sätt behållaren **6** på stödfoten **9**.
- 2) För emulgeringsskivan **10** över knivhållaren **5**:
 - Om du ska vispa 100 ml grädde sätter du den på knivhållaren **5** så att emulgeringsskivan **10** ligger över båda knivbladen **7** och låser fast (bild 1):

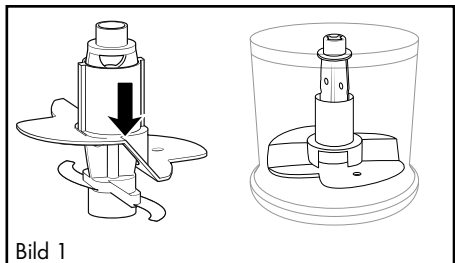
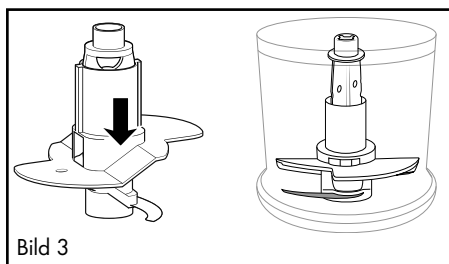
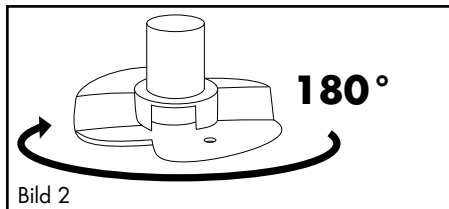


Bild 1

- För att vispa 200 ml grädde vrider du emulgeringsskivan **10** 180° horisontellt (bild 2) så att den bara vilar på ett knivblad **7** och låser fast (bild 3). Då går vispen högre upp i grädden:



- 3) Sätt knivhållaren **5** med emulgeringsskivan **10** på lagret **8**.
- 4) Fyll på grädden.
- 5) Sätt locket **4** på behållaren **6**: Sätt det på behållaren **6** så att flikarna på locket **4** fastnar i skenorna på behållaren **6**. Skruva sedan på locket **4** så att flikarna glider ner i skenorna.
- 6) Sätt motorenheten **2** på lockets kant **3**.
- 7) Tryck motorenheten **2** nedåt så som visas på bild B. Motorn startar på normal hastighet.

i Observera:

- Grädden måste vara väl kyld när den vispas (max. 8°C/kylskåpstemperatur).
- Vi rekommenderar att vispa 100 ml grädde i ca 30 sekunder på normal hastighet.
- För 200 ml grädde rekommenderar vi en visptid på ca 30 - 50 sekunder på normal hastighet.

- Tiden kan dock variera beroende på gräddens fetthalt och omgivningens temperatur! Håll ögonen på grädden när du vispar och anpassa tiden efter dina behov.

Rengöring och skötsel

⚠ RISK FÖR ELCHOCK!

- Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan du rengör produkten.



Produkten får absolut inte doppas ner i vatten eller sköljas av under rinnande vatten.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Det finns risk för personskador när man handskas med den extremt vassa kniven **7**. Montera ihop produkten igen när du använt och rengjort den färdigt så att ingen kan skada sig på den friliggande kniven **7**. Se till så att inga barn kan komma åt kniven **7**.

⚠ AKTA! Risk för saksador!

- Motorenheten **2** får inte diskas i maskin, då kan den skadas.
- Dra ut kontakten.
- Rengör motorenheten **2** med en fuktig trasa. Ta lite mildt diskmedel på trasan om det behövs. Eftertorka sedan noga med en trasa som endast fuktats med rent vatten för att få bort alla diskmedelsrester.
- Rengör behållaren **6**, emulgeringsskivan **10**, locket **4**, stödfoten **9** och knivhållaren **5** med kniv **7** i varmt vatten med lite mildt diskmedel. Skölj sedan alla delar i rent vatten så att alla diskmedelsrester försvinner. Torka alla delar ordentligt.



Alternativt kan alla delar utom motorenheten **2** diskas i maskin. Lägg dem i så fall helst i den övre korgen i diskmaskinen. Akta så att delarna inte kläms fast.

Kassering

Kassera/återvinna produkten



Symbolen intill med en överkorsad soptunna på hjul betyder att den här produkten omfattas av direktiv 2012/19/EU. Direktivet föreskriver

att den här produkten inte får slängas bland de vanliga hushållssoporna när den är uttjänt, utan måste lämnas in till speciella insamlingsställen, återvinningsanläggningar eller återvinningsföretag.

Det kostar ingenting att lämna in produkten till återvinning. Tänk på miljön och kassera/återvinn produkten på rätt sätt.

Om din uttjänta produkt innehåller personliga data ansvara du själv för att ta bort dem innan du lämnar in produkten för återvinning eller kassering.



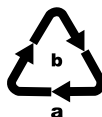
Fråga din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att kassera/återvinna den uttjänta produkten.

Kassera förpackningen



Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshantering och kan därför återvinnas.

Kassera förpackningsmaterial som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen. Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras

separat. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse: 1–7: plast, 20–22: papper och kartong, 80–98: komposit.

Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN) 460027_2401 i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på www.lidl-service.com.

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidls servicesida (www.lidl-service.com) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 460027_2401.

Service

SE Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

FI Service Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 460027_2401

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Sisukord

Selle lühijuhendi selgitus	26
Sihipärane kasutamine	26
Kasutatud hoiatusjuhised ja sümbolid	26
Tarnekomplekt	27
Seadme kirjeldus	27
Tehnilised andmed	27
Ohutusjuhised	28
Käsitsemine	31
Peenestamine	31
Rõõsa koore vahustamine	33
Puhastamine ja hooldamine	34
Jäätmekäitlus	34
Seadme jäätmekäitlus	34
Pakendi jäätmekäitlus	34
Kompernaß Handels GmbH garantii	35
Teenindus	36
Importija	36

Selle lühijuhendi selgitus

Selle dokumendi puhul on tegemist täieliku kasutusjuhendi lühendatud trükitväljaandega.



QR-koodi skannimisega liigute otse Lidl'i teeninduse lehele (www.lidl-service.com) ja saate toote numbrit (IAN) 460027_2401 sisestamisega vaadata ja alla laadida täieliku kasutusjuhendi.

⚠ HOIATUS!

Lühijuhend on selle toote osa. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käsitsus- ja ohutusjuhistega. Hoidke lühijuhend hästi alles ja andke toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.

Sihipärane kasutamine

Seda seadet kasutatakse ainult väikeste koguste kondivabade toiduainete peenestamiseks või rõõsa koore vahustamiseks. See seade on ette nähtud kasutamiseks ainult kodumajapidamises. See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks ettevõttes või töenduslikult.

Kasutatud hoiatusjuhised ja sümbolid

Käesolevas kasutusjuhendis, pakendis ja seadmel kasutatakse järgmisi hoiatusjuhiseid ja sümboleid (kui see on asjakohane):

	OHT! Selle sümboli ja märgusõnaga „OHT“ tähistatud hoiatusjuhised viitavad vahetult ohtlikule olukorrale, mille eiramine põhjustab surma või raske vigastuse.
	HOIATUS! Selle sümboli ja märgusõnaga „HOIATUS“ tähistatud hoiatusjuhised viitavad võimalikule ohtlikule olukorrale, mille eiramine võib põhjustada surma või raske vigastuse.

	ETTEVAATUST! Selle sümboli ja märgusõnaga „ETTEVAATUST“ tähistatud hoiatusjuhised viitavad võimalikule ohtlikule olukorrale, mille eiramine võib põhjustada kerge või mõõduka vigastuse.
	TÄHELEPANU! Selle sümboli ja märgusõnaga „TÄHELEPANU“ tähistatud hoiatusjuhised viitavad võimalikule olukorrale, mille eiramine võib põhjustada materiaalse kahju.
	Juhis tähistab lisateavet, mis lihtsustab seadme kasutamist.
	Lugege juhendit.
	Vahelduvvool/-pinge
	kahekordne isolatsioon
	Sobiv nõudepesumasinas puhastamiseks.
	Kõik selle seadme osad, mis puutuvad kokku toiduainetega, sobivad toiduainetega kasutamiseks.
	Lugege juhendit.

Tarnekomplekt

Seade tarnitakse seeriaviisiliselt koos järgmiste osadega:

- Universaalpeenesti
- Noaotsak koos noaga
- Emulgeerimisketas
- Alus
- Lühijuhend

Seadme kirjeldus

Joonis A:

- ❶ Turboklahv
- ❷ Mootoriplokk
- ❸ Kaaneääris
- ❹ Kaas
- ❺ Noaotsak
- ❻ Nõu
- ❼ Nuga
- ❽ Laager
- ❾ Alus
- ❿ Emulgeerimisketas

Tehnilised andmed

Võrgupinge	220–240 V ~, 50 Hz
Võimsustarve	260 W
Kaitseklass	II / 
PK aeg	30 sekundit (noaga ❷) 1 minut (emulgeerimisketaga ❿)
Mahutavus	840 ml
Kasulik maht	Toiduained kuni 300 ml märgini  Vedelikud kuni 200 ml märgini 
	Kõik selle seadme osad, mis puutuvad kokku toiduainetega, sobivad toiduainetega kasutamiseks.

PK aeg

PK aeg (pideva käitamise aeg) näitab, kui kaua tohib seadet käitada, ilma et mootor üle kuumeneks ja saaks kahjustada. Pärast toodud PK aja möödumist tuleb seade seniks välja lülitada, kuni mootor on jahtunud.

Ohutusjuhised

ELEKTRILÖÖGI OHT!

- Ühendage seade ainult eeskirjadekohaselt paigaldatud pistikupessa võrgupingega 220–240 V ~ 50 Hz.
- Kui selle seadme ühenduskaablit kahjustatakse, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal, tema klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.
- Talitlushäirete korral ja enne seadme puhastamist tõmmake alati võrgupistik pistikupesast välja.
- Tõmmake võrgukaabel pistikupesast välja alati pistikust, ärge tõmmake kaablist endast.
- Ärge murdke ega muljuge võrgukaablit ja paigutage võrgukaabel nii, et keegi ei saaks selle peale astuda või sellele komistada.
- Te ei tohi lasta seadmele mõjuda niiskusel ja kasutada seadet välis-tingimustes. Juhul kui vedelik tungib siiski seadme korpusse, tõmmake seadme võrgupistik koheselt pistikupesast välja ja laske seade kvalifitseeritud spetsialistil remontida.
- Ärge mitte kunagi võtke seadmest, võrgukaablist ja -pistikust kinni märgade kätega.
- Kui võrgukaabel või mootoriplokk on kahjustatud, peate laskma seadme enne selle uuesti kasutamist spetsialistil remontida. Te ei tohi avada mootoriploki korpust. Vastasel juhul ei ole ohutus enam tagatud ja garantii kaotab kehtivuse.
- Lahutage seade koheselt pärast kasutamist vooluvõrgust. Seade on täielikult vooluvaba ainult siis, kui tõmbate võrgupistiku pistikupesast välja.
-  Te ei tohi mootoriplokki mitte mingil juhul asetada vedeliku sisse ja lasta vedelikel sattuda mootoriploki korpusesse.

⚠ HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- Enne kasutamise ajal liikuvate tarvikute või lisaosade vahetamist tuleb seade välja lülitada ja võrgust lahutada.
- Ärge kasutage seadet muul eesmärgil kui käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Olge kausi tühjendamisel ettevaatlik!
Nuga on väga terav!
- Olge seadme puhastamisel ettevaatlik!
Nuga on väga terav!
- Seade tuleb järelevalve puudumisel ja enne kokkupanekut, lahtivõtmist või puhastamist alati võrgust lahutada.
- Lapsed ei tohi seadet kasutada.
- Hoidke seadet ja selle ühenduskaablit lastele kättesaamatus kohas.
- Seda seadet tohivad kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud, või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi ja/või teadmisi juhul, kui on tagatud nende isikute järelevalve, või neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ning nad on sellest tulenevatest ohtudest aru saanud.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Jälgige lapsi, et nad ei mängi seadmega.
- Äärmiselt terava noa kasutamisel esineb vigastusoht. Katteta noa juures enda vigastamise vältimiseks pange seade pärast kasutamist ja puhastamist uuesti kokku. Hoidke nuga lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge mitte kunagi võtke toiduaineid kausist välja seni, kuni nuga veel pöörleb. Vigastusoht!
- Oodake enne mootoriploki eemaldamist, kuni nuga on seiskunud.
- Ärge mitte kunagi puudutage veel pöörlevat nuga!
Vigastusoht!

HOIATUS! TULEOHT!

- Seade ei tohi töötada kauem kui 30 sekundit noaga ja 1 minut emulgeerimiskettaga. Laske seadmel seejärel jahtuda.

TÄHELEPANU! SEADME KAHJUSTUSED!

- Järgige peatükis „Peenestamine” tabelis toodud täitekoguseid. Vastasel juhul esineb väljatungivate toiduainete tõttu määrdumisoht.
- Mootoriplokki ei tohi puhastada nõudepesumasinas, mootoriplokk võiks saada kahjustada.
- Ärge mitte mingil juhul lisage seadmesse kuumi vedelikke! Vastasel juhul võib seade saada kahjustada!

Käsitsemine

Peenestamine

i Juhis:

► Enne esimest kasutamist peate seadme vastavalt peatükis Puhastamine toodud juhistele põhjalikult puhastama.

- 1) Asetage nõu **6** alusele **9**.
- 2) Asetage noaotsak **5** koos noaga **7** laagri **8**.
- 3) Valmistage toiduained ette, selleks peenestage suuri tükke (kuni umbes 2 cm), nii et need mahuvad nõusse **6**.
- 4) Valage toiduained nõusse **6**. Optimaalsete tulemuste saavutamiseks soovitame järgmisi maksimaalseid täitekoguseid:

5) Sulgege nõu **6** kaanega **4**: asetage kaas nõule **6** nii, et kaanes **4** olevad ninad kinnituvad nõu **6** siinidesse. Keerake seejärel kaant **4** nii, et ninad liiguvad siinides allapoole.

6) Asetage mootoriplokk **2** kaaneäärisele **3**.

7) Vajutage mootoriplokki **2** joonisel B näidatud viisil allapoole. Mootor käivitub tavalise töötlemiskiirusega.

Toiduainete suurema töötlemiskiiruse „Turbo“ saavutamiseks vajutage täiendavalt mootoriplokkile **2** turboklahvi **1** ja hoidke seda joonisel C näidatud viisil vajutatult.

Toiduaine	Max täitekogus	Töötlemisaeg	Kiirus
Sibulad	100 g	pulseeriv	turbo
Küüslauk	150 g	pulseeriv	turbo
Tomatid	200 g	10 sekundit	tavaline
Sarapuupähklid	200 g	3 x 8 sekundit	turbo
Mandlid	200 g	jäme: 1 x 15 sekundit keskmine: 2 x 15 sekundit peen: 3 x 15 sekundit	turbo
Juust (Gouda, noor, külmiku temperatuuril)	150 g	2 x 15 sekundit	turbo
Munad (kövaks keedetud)	3 tükki (150 g)	2 x 4 sekundit	turbo
Liha	200 g	4 x 12 sekundit	turbo
Jäakuubikud	100 g	15 x 1 sekund pulseeriv	turbo

i Juhis:

- Kui töötlemise ajal peaksid toiduainete suuremad tükid kuhjuma nõu seinale, tõstke mootoriplokk 2 kaaneääriselt 3 üles. Raputage nõud 6 tugevasti ja alustage seejärel uuesti töötlemist. Eemaldage tainakaabitsaga võimalikud jäägid.
- Iseäranis kõvad toiduained tuleb enne töötlemist lõigata väiksemateks (umbes 2 cm) tükkideks. Vastasel juhul võib mootor blokeeruda. Kõvade toiduainete korral valige pulseeriv töötlemine. Selleks vajutage mitu korda lühidalt turboklahvi 1 (täiendavalt mootoriplokile 2). Kui toiduaineid ei peenestata täielikult, võite need lõigata kas väiksemateks tükkideks või tõstke mootoriplokk 2 kaaneääriselt 3 üles. Raputage nõud 6 tugevasti ja alustage seejärel uuesti töötlemist.

8) Kui toiduained on peenestatud, vabastage mootoriplokk 2 ja vajadusel turboklahvi 1.

9) Tõmmake võrgupistik välja.

⚠ HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- Ärge mitte kunagi võtke toiduaineid nõust 6 seni, kuni nuga 7 veel pöörleb. Esineb vigastusohht ja väljapritsvivad toiduained võiksid tekitada määrdumist.

10) Oodake, kuni nuga 7 on jäänud seisma.

11) Tõstke mootoriplokk 2 kaaneääriselt 3 üles.

12) Eemaldage kaas 4.

⚠ HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- Äärmiselt terava noa 7 kasutamisel esineb vigastusohht. Hoidke nuga 7 lastele kättesaamatus kohas.

13) Tõmmake noaotsak 5 koos noaga 7 ettevaatlikult nõust 6 välja.

14) Võtke toiduained välja.

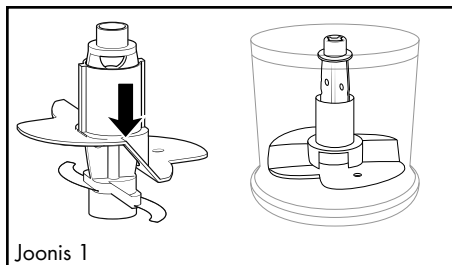
i Juhis:

- Kõvemate hõõrduvate toiduainete peenestamise tõttu võib nõu 6 muutuda aja jooksul tuhmiks. See on normaalne ja ei halvenda seadme talitlust.
- Alust 9 võite pärast toiduainete töötlemist nende kauem värskena hoidmiseks kasutada nõu 6 kaanena.
 - Eemaldage mootoriplokk 2 ja kaas 4 nõult 6.
 - Tagage, et eemaldade noaotsaku 5 koos noaga 7 enne toiduainete ladustamist nõust 6.
 - Vabastage alus 9 nõu 6 alumiselt küljelt. Pöörake alus 9 ümber. Nõu 6 sulgemiseks saate nüüd aluse 9 asetada nõule 6.

Rõõsa koore vahustamine

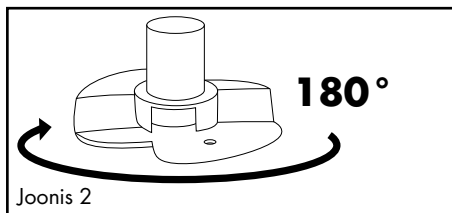
Emulgeerimiskettaga **10** saate selle seadmega ka rõõska koort vahustada:

- 1) Asetage nõu **6** alusele **9**.
- 2) Lükake emulgeerimisketas **10** noaotsakule **5**:
 - 100 ml koore vahustamiseks asetage ketas nii noaotsakule **5**, et emulgeerimisketas **10** toetub mõlemale noale **7** ja fikseerub (joonis 1):

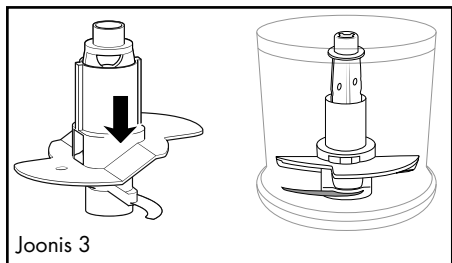


Joonis 1

- 200 ml rõõsa koore vahustamiseks pöörake emulgeerimisketas **10** horisontaalselt 180° võrra ümber (joonis 2), nii et emulgeerimisketas toetub veel ainult ühele noale **7** ja fikseerub (joonis 3). Emulgeerimisotsak liigub siis läbi rõõsa koore kõrgemalt:



Joonis 2



Joonis 3

- 3) Asetage noaotsak **5** koos emulgeerimiskettaga **10** laagriale **8**.
- 4) Valage rõõsk koor sisse.
- 5) Sulgege nõu **6** kaanega **4**: asetage kaas nõule **6** nii, et kaanes **4** olevad ninad kinnituvad nõu **6** siinidesse. Keerake seejärel kaant **4** nii, et ninad liiguvad siinides allapoole.
- 6) Asetage mootoriplokk **2** kaaneäärissele **3**.
- 7) Vajutage mootoriplokki **2** joonisel B näidatud viisil allapoole. Mootor käivitub tavalise töötlemiskiirusega.

i Juhis:

- Rõõsa koore vahustamiseks peaks koor olema enne vahustamist hästi jahutatud (maksimaalselt 8 °C/külmiku temperatuuril).
- Soovitame 100 ml rõõska koort vahustada umbes 30 sekundit tavalisel kiirusel.
- Soovitame 200 ml rõõska koort vahustada umbes 30 – 50 sekundit tavalisel kiirusel.
- Erinevate tegurite, nagu nt rõõsa koore rasvasisalduse või välistemperatuuri, tõttu võib vahustamise aeg siiski varieeruda! Jälgige vahustamise ajal koort ja kohandage vahustusaega vastavalt oma vajadustele.

Puhastamine ja hooldamine

⚠ ELEKTRILÖÖGI OHT!

- Enne seadme puhastamist tõmmake alati võrgupistik pistikupesast välja.



Seadet ei tohi mitte mingil juhul asetada puhastamisel vette või hoida voolava vee all.

⚠ HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- Äärmiselt terava noa ⑦ kasutamisel esineb vigastusohu. Katteta noaga ⑦ enda vigastamise vältimiseks pange seade pärast kasutamist ja puhastamist uuesti kokku. Hoidke nuga ⑦ lastele kättesaamatus kohas.

⚠ TÄHELEPANU! Varakahju!

- Mootoriplokki ② ei tohi puhastada nõudepesumasinas, mootoriplokk võiks saada kahjustada.

- Tõmmake võrgupistik välja.

- Puhastage mootoriplokki ② niiske lapiga. Vajadusel lisage lapile neutraalset pesuainet. Pühkige ainult puhtas vees niisutatud lapiga kõikide pesuaine jääkide eemaldamiseks üle.

- Puhastage nõud ⑥, emulgeerimisketast ⑩, kaant ④, alust ⑨, noaotsakut ⑤ koos noaga ⑦ soojas vees ja lisage neutraalset pesuainet. Loputage kõik osad puhta veega üle, nii et neile ei jää pesuaine jääke. Kuivatage hoolikalt kõik osad.



Alternatiivse variandina võite kõiki osi, välja arvatud mootoriplokki ②, puhastada nõudepesumasinas. Asetage osad sealjuures võimaluse korral nõudepesumasina ülemisse korvi. Jälgige, et osad ei kiiluta kinni.

Jäätmekäitlus

Seadme jäätmekäitlus



Kõrvalolev ratastega prügikonteineri läbikriipsutatud sümbol näitab, et selle seadme kohta kehtib direktiiv 2012/19/EU. See direktiiv

sätetab, et kasutusaja lõppedes ei tohi seda seadet käidelda tavalise olmeprügi hulgas, vaid see tuleb anda spetsiaalsesse kogumiskohtadesse, taaskasutuskeskustesse või jäätmekäitlusettevõttesse.

See jäätmekäitlus on teile tasuta.

Säästke keskkonda ja käideldge nõuete kohaselt.

Kui teie seade sisaldab isikuandmeid, vastutate ise nende kustutamise eest enne kasutatud seadme tagasiandmist.



Kasutatud toodete jäätmekäitluse võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.

Pakendi jäätmekäitlus



Pakkematerjalid on jäätmekäitlust silmas pidades valitud keskkonnasõbralikud ning seetõttu taaskasutatavad. Käideldge enam mittevajalik pakkematerjal kohalike kehtivate eeskirjade kohaselt.



Käideldge pakend keskkonnasõbralikult. Jälgige erinevate pakkematerjalide tähistusi ja vajadusel käideldge need sorteeritult. Pakkematerjalid on tähistatud lühenditega (a) ja

numbritega (b), millel on järgmine tähendus: 1–7: plastid, 20–22: paber ja papp, 80–98: komposiitmaterjalid.

Kompernaß Handels GmbH garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele kehtib alates ostukuupäevast 3-aastane garantii. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antud garantii ei piira.

Garantii tingimused

Garantii aega arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšekk alles. Seda läheb vaja ostu tõendamiseks.

Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse tasuta või tagastatakse ostuhind. Selle garantiinõude eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostudokument (kassatšekk) ja kirjeldatakse lühidalt kirjalikult toote puuduseid ning nende ilmnenise aega.

Kui defekt kuulub meie garantii alla, saate tagasi remonditud või uue toote.

Toote remontimise või väljavahetamisega uut garantiiaega ei arvestata.

Garantiiaeg ja seadusega ettenähtud reklamatsioonid

Garantiiaega ei pikendata. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest kahjustustest ja puudustest, mis olid olemas juba ostu ajal, tuleb teavitada kohe pärast pakendist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist tehtavad remondid on tasulised.

Garantii ulatus

Seade on valmistatud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ning on enne väljasaatmist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade korral. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuluvad tavakasutuse käigus ja mida vaadeldakse seetõttu kui kuluvasi, samuti osadele või kahjustustele kergesti purunevatel osadel, nt. lülitiitel, akudel või klaasist valmistatud osadel.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, asjatundmatult kasutatud või valesti hooldatud. Toote asjatundlikuks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kindlasti tuleb vältida kasutusviise ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse.

Toode on mõeldud vaid isiklikuks kasutuseks ja mitte ärialaseks kasutuseks. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on valesti ja asjatundmatult kasutatud, kui selle juures on rakendatud jõudu või selle juures läbiviidud toiminguid ei teostanud meie volitatud teenindusesindus.

Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kiireks käitlemiseks järgige palun järgnevaid juhiseid:

- Palun hoidke kõikige päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN) 460027_2401, mis tõendab teie ostu.
- Toote numbrile leiate toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või all olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefoni** või **e-posti** teel.
- Defektseks hinnatud toote saate seejärel tasuta saata teile teavitatud teenindusaadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnes.



Aadressilt www.lidl-service.com saate alla laadida selle ja mitmeid teisi käsiraamatuid, tootevideoid ja paigaldustarkvara.

Selle QR-koodiga liigute otse Lidli teeninduse lehele (www.lidl-service.com) ning saate toote numbrile (IAN) 460027_2401 sisestamisega avada oma kasutusjuhendi.

Teenindus

EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-post: kompernass@lidl.ee

IAN 460027_2401

Importija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSAMAA

www.kompernass.com

Satura rādītājs

Informācija par šo īso instrukciju	38
Noteikumiem atbilstīgs lietojums	38
Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli	38
Piegādes komplekts	39
Ierīces apraksts	39
Tehniskie parametri	39
Drošības norādījumi	40
Lietošana	43
Produktu smalcināšana	43
Saldā krējuma putošana	45
Tīrīšana un kopšana	46
Utilizācija	46
Ierīces likvidēšana	46
Iepakojuma utilizēšana	46
Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija	47
Serviss	48
Importētājs	48

Informācija par šo īso instrukciju

Šis dokuments ir pilnās lietošanas instrukcijas saīsinātā versija drukātā formātā.



Noskenējot kvadrātkodu, jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu (www.lidl-service.com) un, ievadot preces numuru (IAN) 460027_2401, skatīt un lejupielādēt lietošanas instrukcijas pilno versiju.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Īsā instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus. Glabājiet īso instrukciju drošā vietā un, nododot izstrādājumu lietošanā citiem, iedodiet līdzī ar visu izstrādājuma dokumentāciju.

Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Šī ierīce ir paredzēta tikai kaulus nesaturošu pārtikas produktu smalcināšanai vai saldā krējuma putošanai nelielos daudzumos. Šī ierīce ir paredzēta vienīgi lietošanai privātās mājāsaimniecībā.

Ierīce nav paredzēta izmantošanai uzņēmumos, kā arī komerciālai lietošanai.

Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli

Šajā lietošanas instrukcijā, uz iepakojuma un uz ierīces tiek izmantotas šādas brīdinājuma norādes un simboli (ja attiecināms):

	BĪSTAMI! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BĪSTAMI” apzīmē tūlītēju apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, iestāsies nāve vai tiks gūti smagas pakāpes miesas bojājumi.
--	---

	BRĪDINĀJUMS! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BRĪDINĀJUMS” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var iestāties nāve vai tikt gūti smagas pakāpes miesas bojājumi.
	IEVĒROT PIESARDZĪBU! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „IEVĒROT PIESARDZĪBU” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var tikt gūti nenozīmīgi vai vidējas pakāpes miesas bojājumi.
	UZMANĪBU! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „UZMANĪBU” apzīmē iespējamu situāciju, kuru nenovēršot, var tikt nodarīts materiālais kaitējums.
	Norāde „Ievērojiet!” apzīmē papildu informāciju, kas atvieglo darbu ar ierīci.
	Izlasiet instrukciju.
	Mainīstrāva/-spriegums
	II aizsardzības klase: aizsardzība, ko nodrošina divkārtīga vai pastiprināta izolācija starp spriegumaktīvām daļām un daļām, kurām iespējams pieskarties.
	Piemērots mazgāšanai trauku mazgājamajā mašīnā.
	Visas saskarei ar pārtikas produktiem paredzētās ierīces sastāvdaļas ir pārtikas produktiem nekaitīgas.
	Izlasiet instrukciju.

Piegādes komplekts

Standarta variantā ierīce tiek piegādāta ar šādiem komponentiem:

- daudzfunkcionāls produktu smalcinātājs
- naža ieliktnis ar nazi
- emulgēšanas disks
- neslidošā pamatne
- Īsā instrukcija

Ierīces apraksts

A attēls:

- 1 Turbo režīma poga
- 2 Motora bloks
- 3 Vāka noslēdzošā apmale
- 4 Vāks
- 5 Naža ieliktnis
- 6 Trauks
- 7 Nazis
- 8 Gultnis
- 9 Neslidošā pamatne
- 10 Emulgēšanas disks

Tehniskie parametri

Tikla spriegums	220–240 V ~, 50 Hz
Jaudas patēriņš	260 W
Aizsardzības klase	II / 
Īsl. darbības laiks	30 sek. (ar nazi 7) 1 minūte (ar emulgēšanas disku 10)
Tilpums	840 ml
Lietderīgais tilpums	Pārtikas produkti līdz 300 ml atzīmei  Šķidrumi līdz 200 ml atzīmei 
	Visas saskarei ar pārtikas produktiem paredzētās ierīces daļas ir pārtikas produktiem nekaitīgas.

Īsl. darbības laiks

Īsl. darbības laiks (īslaicīgās darbības laiks) norāda, cik ilgi iespējams darbināt ierīci, tai nepārkarstot un netiekot bojātam motoram. Pēc norādītā īsl. darbības laika sasniegšanas ierīcei jāpaliek izslēgtai līdz brīdim, kamēr atdziest motors.

Drošības norādījumi

STRĀVAS TRIECIENA RISKS!

- Pieslēdziet ierīci tikai pie atbilstīgi noteikumiem uzstādītas tīkla kontaktligzdas, kurā nominālais spriegums ir 220–240 V ~, ar 50 Hz.
 - Ja ierīces barošanas kabelis ir bojāts, ražotājam, tā pilnvarotam klientu apkalpošanas centram vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju tas jānomaina, lai novērstu apdraudējumu rašanos.
 - Darbības traucējumu gadījumā un pirms tīrāt ierīci, vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.
 - Vienmēr atvienojiet tīkla kabeli no tīkla kontaktligzdas, velkot aiz kontaktspraudņa, nevis aiz kabeļa.
 - Nesalokiet un nespiediet tīkla kabeli, kā arī izvietojiet to tā, lai neviens uz tā nevarētu uzkāpt vai aiz tā aizķerties.
 - Aizliegts ierīci pakļaut mitruma iedarbībai un lietot ārpus telpām. Ja šķidrums tomēr iekļūst ierīces korpusā, nekavējoties atvienojiet ierīces tīkla kontaktspraudni no tīkla kontaktligzdas un lūdziet korpusu salabot kvalificētam speciālistam.
 - Nekad nepieskarieties ierīcei, tīkla kabelim un kontaktspraudnim ar slapjām rokām.
 - Ja tīkla kabelis vai motora bloks ir bojāts, pirms atkārtotas lietošanas tas ir jānodod labošanai kvalificētam personālam. Jūs nedrīkstat atvērt motora bloka korpusu. Neievērojot šo norādījumu, vairs netiek garantēta drošība un garantija zaudē spēku.
 - Uzreiz pēc ierīces izmantošanas atvienojiet to no elektrotīkla. Tikai tad, kad tīkla kontaktspraudnis ir atvienots no tīkla kontaktligzdas, tajā vairs nav strāvas.
-  Motora bloku nekādā gadījumā nedrīkst iegremdēt ūdenī un pieļaut šķidruma iekļūšanu motora bloka korpusā.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- Pirms nomaināt piederumus vai papildu detaļas, kas ierīces darbības laikā kustas, ierīce jāizslēdz un jāatvieno no elektrotīkla.
- Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, kas nav minēti šajā instrukcijā.
- Iztukšojot trauku, rīkojieties ļoti uzmanīgi!
Nazis ir ļoti ass!
- Tīrot ierīci, rīkojieties ļoti uzmanīgi!
Nazis ir ļoti ass!
- Ja ierīce netiek uzraudzīta, kā arī pirms salikšanas, izjaukšanas vai tīrīšanas tā vienmēr jāatvieno no elektrotīkla.
- Šo ierīci nedrīkst lietot bērni.
- Ierīce un pieslēguma vads ir jāsargā no bērniem.
- Šo ierīci drīkst lietot personas ar pazeminātām fiziskajām, sensorajām vai mentālajām spējām vai personas, kurām ir nepietiekama pieredze un/vai zināšanas, ja tās ierīci lieto citu personu uzraudzībā un ir tikušas instruētas par drošu ierīces lietošanu, un saprot ar to saistītos iespējamos apdraudējumus.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Bērnus nedrīkst atstāt bez uzraudzības, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar ierīci.
- Darbojoties ar īpaši aso nazi, pastāv savainošanās risks. Pēc ierīces lietošanas un tīrīšanas atkal salieciet to kopā, lai nesavainotos ar atsegtu nazi. Glabājiet nazi bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizņemiet produktus no trauka, kamēr vēl griežas nazis.
Savainošanās risks!
- Pirms noņemam motora bloku, pagaidiet, kamēr apstājas nazis.
- Nekad nesatveriet rotējošu nazi!
Savainošanās risks!

⚠ BRĪDINĀJUMS! UGUNSBĪSTAMĪBA!

- Neļaujiet ierīcei darboties ilgāk par 30 sekundēm, izmantojot nazi, un 1 minūti, izmantojot emulgēšanas disku. Pēc tam ļaujiet ierīcei atdzist.

❗ UZMANĪBU! IERĪCES BOJĀJUMI!

- Nemiet vērā nodaļā "Smalcināšana" iekļauto tabulu, kurā norādīti iepildāmo produktu daudzumi. Pretējā gadījumā traukā iepildītie produkti ies pāri trauka malām, radot netīrību.
- Motora bloku nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā, jo šādi tas tiks bojāts.
- Neiepildiet ierīcē karstus šķidrumus! Pretējā gadījumā ierīcē var rasties bojājumi!

Lietošana

Produktu smalcināšana

i Ievērošanai!

► Pirms pirmās lietošanas reizes ierīce ir rūpīgi jānotīra atbilstoši nodaļā par tīrīšanu sniegtajiem norādījumiem.

- 1) Ievietojiet trauku **6** neslidošajā pamatnē **9**.
- 2) Uzspraudiet naža ieliktni **5** ar nazi **7** uz gultņa **8**.
- 3) Sagatavojiet iepildāmos produktus, lielus gabalus sasmalcinot (apm. 2 cm) tā, lai tos būtu iespējams ievietot traukā **6**.
- 4) Ievietojiet produktus traukā **6**. Labāka rezultāta sasniegšanai iesakām ievērot šādu maksimāli iepildāmo produktu daudzumu:

- 5) Noslēdziet trauku **6** ar vāku **4**: uzlieciet to uz trauka **6** tā, lai pie vāka **4** esošie izciļņi ievirzītos trauka **6** sliedēs. Pēc tam pagrieziet vāku **4** tā, lai izciļņi sliedēs noslidētu uz leju.
- 6) Uzlieciet motora bloku **2** uz vāka noslēdzošās apmales **3**.
- 7) Spiediet motora bloku **2** uz leju, kā parādīts B attēlā. Motors sāk darboties ar normālā režīma apstrādes ātrumu.
Lai iepildītie produkti tiktu apstrādāti ar lielāku ātrumu turbo režīmā, papildus motora blokam **2** nospiediet arī turbo režīma pogu **1** un turiet to nospiestu, kā parādīts C attēlā.

Pārtikas produkts	Maks. iepildāmais daudzums	Apstrādes laiks	Ātrums
Sipoli	100 g	impulsu režīms	turbo režīms
Ķiploki	150 g	impulsu režīms	turbo režīms
Tomāti	200 g	10 sek.	standarta
Lazdu rieksti	200 g	3 x 8 sek.	turbo režīms
Mandeles	200 g	rupjš smalcinājums: 1 x 15 sek. vidēji rupjš smalcinājums: 2 x 15 sek. smalks smalcinājums: 3 x 15 sek.	turbo režīms
Siers (Gouda, īsu laiku nogatavināts, turēts ledusskapī)	150 g	2 x 15 sek.	turbo režīms
Olas (cieti novārītas)	3 gab. (150 g)	2 x 4 sek.	turbo režīms
Gaļa	200 g	4 x 12 sek.	turbo režīms
Ledus kubiņi	100 g	15 x 1 sek. impulsu režīms	turbo režīms

i Ievēribai!

- Ja produktu apstrādes laikā pie trauka malām sakrājas lielāki iepildītā produkta gabaliņi, noceliet motora bloku **2** no vāka noslēdzošās apmales **3**. Spēcīgi sakratiet trauku **6** un sāciet produktu apstrādi no jauna. Iespējamās produkta paliekas noīriet ar mīklas lāpstiņu.

- Īpaši cietas konsistences produkti pirms apstrādes jāsadala mazākos gabalos (apm. 2 cm). Pretējā gadījumā var nobloķēties motors. Cietas konsistences produktiem izvālieties apstrādi impulsu režīmā. Šai nolūkā vairākas reizes īslaicīgi nospiediet turbo režīma pogu **1** (papildus motora blokam **2**). Ja iepildītie produkti pilnībā netiek sasmalcināti, varat tos sagriezt mazākos gabaliņos vai arī nocelt motora bloku **2** no vāka apmales **3**. Spēcīgi sakratiet trauku **6** un sāciet produktu apstrādi no jauna.

- 8) Ja iepildītie produkti ir sasmalcināti, atlaidiet motora bloku **2** un turbo režīma pogu **1** (ja turējāt to nospiešot).

- 9) Atvienojiet tikla kontaktspraudni no kontaktligzdas.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- Nekad neizņemiet produktus no trauka **6**, kamēr vēl griežas nazis **7**. Pastāv savainošanās risks, un trauka saturs, kas izšļakstās no trauka, rada neīrību.

- 10) Pagaidiet, kamēr nazis **7** ir apstājies.

- 11) Noceliet motora bloku **2** no vāka noslēdzošās apmales **3**.

- 12) Noņemiet vāku **4**.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- Darbojoties ar īpaši aso nazi **7**, pastāv savainošanās risks. Glabājiet nazi **7** bērniem nepieejamā vietā.

- 13) Uzmanīgi izvelciet naža ieliktni **5** ar nazi **7** no trauka **6**.

- 14) Iztukšojiet trauku.

i Ievēribai!

- Smaļcinot cietākas konsistences produktus, kas rada berzi, trauks **6** ar laiku var kļūt mazāk caurspīdīgs. Tā ir normāla parādība un neietekmē ierīces funkcionalitāti.

- Kad produktu apstrāde ir pabeigta, varat neslidošo pamatni **9** izmantot kā trauka **6** vāku, lai produktus ilgāk saglabātu svaigus.

- Noņemiet motora bloku **2** un vāku **4** no trauka **6**.

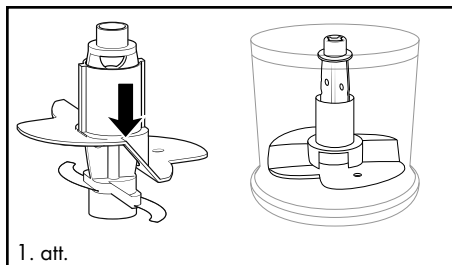
- Pirms pārtikas uzglabāšanas pārliecinieties, ka no trauka **6** ir izņemts nazis **7**.

- Atvienojiet neslidošo pamatni **9** no trauka **6** apakšas. Apgrieziet neslidošo pamatni **9** otrādi. Tagad neslidošo pamatni **9** varat uzlikt uz trauka **6**, šādi noslēdzot trauku **6**.

Saldā krējuma putošana

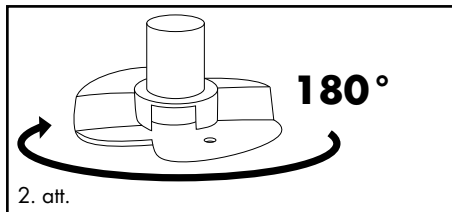
Izmantojot emulgēšanas disku **10**, varat ar ierīci saputot arī saldo krējumu:

- 1) Ievietojiet trauku **6** neslidošajā pamatnē **9**.
- 2) Uzbīdīet emulgēšanas disku **10** uz naža ieliktna **5**:
 - Lai saputotu 100 ml saldā krējuma, uzspaudiet uzgali uz naža ieliktna **5** tā, lai emulgēšanas disks **10** piegultu abiem nažiem **7** un nofiksētos (1. att.):

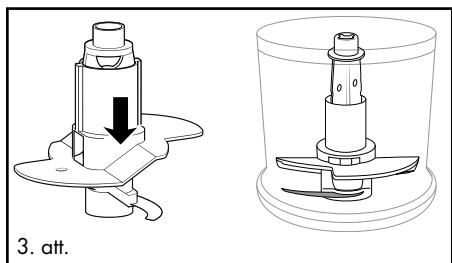


1. att.

- Lai saputotu 200 ml saldā krējuma, pagrieziet emulgēšanas disku **10** horizontāli par 180° (2. att.) tā, lai tas piegultu tikai vienam nažim **7** un nofiksētos (3. att.). Tas kuls saldo krējumu, sasniedzot lielāku augstumu:



2. att.



3. att.

- 3) Uzspaudiet naža ieliktni **5** ar emulgēšanas disku **10** uz gultņa **8**.
- 4) Iepildiet traukā saldo krējumu.
- 5) Noslēdziet trauku **6** ar vāku **4**: uzlieciet to uz trauka **6** tā, lai pie vāka **4** esošie izciļņi ievirzītos trauka **6** sliedēs. Pēc tam pagrieziet vāku **4** tā, lai izciļņi sliedēs noslidētu uz leju.
- 6) Uzlieciet motora bloku **2** uz vāka noslēdzošās apmales **3**.
- 7) Spiediet motora bloku **2** uz leju, kā parādīts B attēlā. Motors sāk darboties ar normālā režīma apstrādes ātrumu.

i Ievērošanai!

- Lai saputotu saldo krējumu, pirms putošanas ieteicams to kārtīgi atdzesēt (maks. 8 °C / ledusskapja temperatūra).
- 100 ml saldā krējuma iesakām putot apm. 30 sekundes ar normālā režīma ātrumu.
- 200 ml saldā krējuma iesakām putot apm. 30–50 sekundes ar normālā režīma ātrumu.
- Tomēr putošanas laiku var ietekmēt dažādi faktori, piemēram, saldā krējuma tauku saturs vai āra temperatūra, tāpēc tas var būt atšķirīgs! Putošanas laikā vērojiet saldo krējumu un pielāgojiet putošanas ilgumu savām vajadzībām.

Tīrīšana un kopšana

STRĀVAS TRIECIENA RISKS!

- Pirms tīrīt ierīci, vienmēr atvienojiet tīkla spraudni no tīkla kontaktligzdas.



Tīrīšanas laikā ierīci nekādā gadījumā nedrīkst iegremdēt ūdenī vai turēt zem tekoša ūdens.

BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- Darbojoties ar īpaši aso nazi **7**, pastāv savainošanās risks. Pēc ierīces lietošanas un tīrīšanas atkal salieciet to kopā, lai nevarētu savainoties ar atsegtu nazi **7**. Glabājiet nazi **7** bērniem nepieejamā vietā.

UZMANĪBU! Materiālais kaitējums!

- Motora bloku **2** nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā, jo šādi tas tiks bojāts.

- Atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktlīgšanas.

- Noslaukiet motora bloku **2** ar mitru lupatiņu. Ja nepieciešams, uzlejiet uz lupatiņas saudzīgas iedarbības trauku mazgājamo līdzekli. Pēc tam noslaukiet vēlreiz tikai ar tīru ūdeni samitrinātu lupatiņu, lai notīrītu visas mazgāšanas līdzekļa paliekas.

- Nomazgājiet trauku **6**, emulģēšanas disku **10**, vāku **4**, neslidošo pamatni **9**, naža ieliktni **5** ar nazi **7** siltā ūdenī, kam pievienots saudzīgas iedarbības trauku mazgājamais līdzeklis. Noskalojiet visas detaļas ar tīru ūdeni, lai uz tām nebūtu trauku mazgājamo līdzekļa palieku. Kārtīgi nožāvējiet visas detaļas.



Pēc izvēles varat visas ierīces daļas, izņemot motora bloku **2**, mazgāt arī trauku mazgājamajā mašīnā. Ielieciet visas ierīces daļas, ja iespējams, trauku mašīnas augšējā grozā. Raugieties, lai daļas netiktu iespīlētas.

Utilizācija

Ierīces likvidēšana



Blakus redzamais simbols ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz rītenīšiem nozīmē, ka uz šo ierīci attiecas Direktīva 2012/19/EU.

Šajā direktīvā ir norādīts, ka pēc ierīces derīguma termiņa beigām to nedrīkst izmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem, bet gan jānodod speciāli izveidotos savākšanas punktos, pārstrādes centros vai atkritumu likvidēšanas uzņēmumos.

Šī likvidēšana ir bezmaksas pakalpojums. Saudzējiet apkārtējo vidi un veiciet likvidēšanu atbilstoši noteikumiem.

Ja jūsu nolietotā ierīce satur personas datus, jūsu atbildība ir tos dzēst, pirms nododat ierīci atpakaļ.



Informāciju par nolietotā izstrādājuma likvidēšanu varat saņemt sava pagasta pārvaldē vai pilsētas pašvaldībā.

Iepakojuma utilizēšana



Iepakojuma materiāli ir izvēlēti, ņemot vērā to atbilstību vides aizsardzības prasībām un utilizēšanas iespējas, tāpēc tos var

pārstrādāt atkārtoti. Atbrīvojieties no iepakojuma materiāliem, kas vairs nav nepieciešami, sākot ar vietējiem spēkā esošajiem noteikumiem.



Iepakojumu likvidējiet atbilstoši vides aizsardzības prasībām. Ņemiet vērā uz dažādajiem iepakojuma materiāliem izvietotos marķējumus un sašķirotiet tos atbilstoši šiem

marķējumiem. Iepakojuma materiāli ir marķēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme: 1–7: plastmasa, 20–22: papīrs un kartons, 80–98: kompozītmateriāli.

Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot ar pirkuma datumu. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces

pārdevēja. Šīs likumīgās tiesības mūsu turpmāk aprakstītā garantija nekādā veidā neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabājiet pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecinošs dokuments.

Ja trīs gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, produktam – pēc mūsu izvēles – tiks veikts bezmaksas remonts, produkts tiks aizstāts ar jaunu produktu vai jums tiks atgriezta pirkuma summa.

Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai trīs gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomaiņas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produkta sastāvdaļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām detaļām, vai uz traušu un plīstošu detaļu, piemēram, slēdžu, akumulatoru vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek ieteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šīm norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (IAN) 460027_2401 un pirkuma čeku kā pirkumu apliecināšu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aizmugurē vai apakšpusē.

- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot **pa tālruni** vai rakstot **e-pastu**.
- Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecinājošu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.



Vietnē www.lidl-service.com jūs varat lejupielādēt šo un vēl daudzas citas rokasgrāmatas, videomateriālus par produktiem un instalācijas programmatūras.

Ar šo QR kodu jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu (www.lidl-service.com) un, ievadot preces numuru (IAN) 460027_2401, atvērt savu lietošanas pamācību.

Serviss

LV Serviss Lettland

Tālr.: 80005808

E-pasts: kompernass@lidl.lv

IAN 460027_2401

Importētājs

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VĀCIJA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Informationen zu dieser Kurzanleitung	50
Bestimmungsgemäße Verwendung	50
Verwendete Warnhinweise und Symbole	50
Lieferumfang	51
Gerätebeschreibung	51
Technische Daten	51
Sicherheitshinweise	52
Bedienen	55
Zerkleinern	55
Sahne schlagen	57
Reinigung und Pflege	58
Entsorgung	58
Gerät entsorgen	58
Verpackung entsorgen	59
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	59
Service	60
Importeur	60

Informationen zu dieser Kurzanleitung

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung.



Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der

Artikelnummer (IAN) 460027_2401 die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen.

⚠️ WARNUNG!

Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Zerkleinern von knochenlosen Lebensmitteln in kleinen Mengen oder dem Schlagen von Sahne. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt bestimmt. Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb in einem Unternehmen bzw. den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Wechselstrom/-spannung
	Doppelisolierung
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.
	Spülmaschinengeeignet
	Bedienungsanleitung beachten

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Multizerkleinerer
- Messereinsatz mit Messer
- Emulgierscheibe
- Standfuß
- Kurzanleitung

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- 1 Turbotaste
- 2 Motorblock
- 3 Deckel-Bund
- 4 Deckel
- 5 Messereinsatz
- 6 Behälter
- 7 Messer
- 8 Lager
- 9 Standfuß
- 10 Emulgierscheibe

Technische Daten

Netzspannung	220–240 V ~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	260 W
Schutzklasse	II / □
KB-Zeit	30 Sek. (mit Messer 7) 1 Minute (mit Emulgierscheibe 10)
Fassungsvermögen	840 ml
Nutzvolumen	Lebensmittel bis zur 300 ml-Markierung  Flüssigkeiten bis zur 200 ml-Markierung 
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät so lange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Sicherheitshinweise

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220–240 V ~, mit 50 Hz an.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Fassen Sie Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an.
- Wenn das Netzkabel oder der Motorblock beschädigt sind, müssen Sie das Gerät von Fachpersonal reparieren lassen, bevor Sie es erneut verwenden. Sie dürfen das Motorblockgehäuse nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist es vollständig stromfrei.



Sie dürfen den Motorblock keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks gelangen lassen.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als in dieser Anleitung beschrieben.
- Gehen Sie vorsichtig beim Leeren der Schüssel vor!
Das Messer ist sehr scharf!
- Gehen Sie vorsichtig beim Reinigen des Gerätes vor!
Das Messer ist sehr scharf!
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer verletzen. Halten Sie das Messer für Kinder unzugänglich.

- Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel, solange sich das Messer noch dreht. Verletzungsgefahr!
- Warten Sie, bis das Messer steht, bevor Sie den Motorblock abnehmen.
- Greifen Sie niemals in das noch rotierende Messer! Verletzungsgefahr!

⚠️ WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- Sie dürfen das Gerät nicht länger als 30 Sekunden mit dem Messer und 1 Minute mit der Emulgierscheibe laufen lassen. Lassen Sie es danach abkühlen.

⚠️ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Beachten Sie die Tabelle über die Füllmengen im Kapitel "Zerkleinern". Andernfalls besteht Verschmutzungsgefahr durch herausquelendes Füllgut.
- Sie dürfen den Motorblock nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, dieser würde dadurch beschädigt.
- Füllen Sie keine heißen Flüssigkeiten in das Gerät! Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden!

Bedienen

Zerkleinern

i Hinweis:

► Vor der ersten Benutzung müssen Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen im Reinigungskapitel gründlich reinigen.

- 1) Setzen Sie den Behälter **6** in den Standfuß **9**.
- 2) Stecken Sie den Messereinsatz **5** mit dem Messer **7** auf das Lager **8**.
- 3) Bereiten Sie das Füllgut vor, indem Sie große Stücke soweit zerkleinern (ca. 2 cm), dass diese in den Behälter **6** passen.
- 4) Geben Sie das Füllgut in den Behälter **6**. Für optimale Ergebnisse empfehlen wir folgende maximale Füllmengen:

- 5) Verschließen Sie den Behälter **6** mit dem Deckel **4**: Setzen Sie ihn so auf den Behälter **6**, dass die Nasen am Deckel **4** in die Schienen an dem Behälter **6** greifen. Drehen Sie den Deckel **4** dann so, dass die Nasen in den Schienen nach unten gleiten.
- 6) Setzen Sie den Motorblock **2** auf den Deckel-Bund **3**.
- 7) Drücken Sie den Motorblock **2** nach unten, wie in der Abbildung B gezeigt. Der Motor startet mit der normalen Bearbeitungsgeschwindigkeit.
Um eine höhere Bearbeitungsgeschwindigkeit „Turbo“ für das Füllgut zu erhalten, drücken Sie zusätzlich zum Motorblock **2** die Turbotaste **1** und halten Sie diese gedrückt, wie in der Abbildung C gezeigt.

Lebensmittel	Max. Füllmenge	Bearbeitungszeit	Geschwindigkeit
Zwiebeln	100 g	pulsierend	turbo
Knoblauch	150 g	pulsierend	turbo
Tomaten	200 g	10 Sek.	normal
Haselnüsse	200 g	3 x 8 Sek.	turbo
Mandeln	200 g	grob: 1 x 15 Sek. mittel: 2 x 15 Sek. fein: 3 x 15 Sek.	turbo
Käse (Gouda, jung, Kühlschrank- temperatur)	150 g	2 x 15 Sek.	turbo
Eier (hart gekocht)	3 Stück (150 g)	2 x 4 Sek.	turbo
Fleisch	200 g	4 x 12 Sek.	turbo
Eiswürfel	100 g	15 x 1 Sek. pulsierend	turbo

i Hinweis:

- Sollten sich während der Bearbeitung größere Stücke des Füllguts an der Behälterwand ansammeln, heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel-Bund **3** ab. Schütteln Sie den Behälter **6** kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne. Entfernen Sie eventuelle Rückstände mit einem Teigschaber.
 - Besonders harte Lebensmittel müssen vor der Bearbeitung in kleinere Stücke zerteilt werden (ca. 2 cm). Ansonsten kann der Motor blockieren. Wählen Sie eine pulsierende Bearbeitung bei harten Lebensmitteln. Drücken Sie hierzu mehrfach kurzzeitig die Turbotaste **1** (zusätzlich zum Motorblock **2**). Sollte das Füllgut nicht vollständig zerkleinert werden, können Sie es entweder in kleinere Stücke schneiden oder heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel-Bund **3** ab. Schütteln Sie den Behälter **6** kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne.
- 8) Wenn das Füllgut zerkleinert worden ist, lassen Sie Motorblock **2** und gegebenenfalls die Turbotaste **1** los.
- 9) Ziehen Sie den Netzstecker.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus dem Behälter **6**, solange sich das Messer **7** noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr und herausspritzender Inhalt könnte zu Verschmutzungen führen.
- 10) Warten Sie, bis das Messer **7** still steht.
- 11) Heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel-Bund **3**.
- 12) Nehmen Sie den Deckel **4** ab.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **7** besteht Verletzungsgefahr. Machen Sie das Messer **7** für Kinder unzugänglich.
- 13) Ziehen Sie den Messereinsatz **5** mit dem Messer **7** vorsichtig aus dem Behälter **6**.
- 14) Entnehmen Sie das Füllgut.

i Hinweis:

- Durch das Zerkleinern von härteren, reibenden Lebensmitteln kann der Behälter **6** mit der Zeit ein trübes Aussehen bekommen. Dies ist normal und beeinträchtigt die Funktion des Gerätes nicht.
- Sie können den Standfuß **9**, nachdem Sie die Bearbeitung der Lebensmittel beendet haben, als Deckel für den Behälter **6** verwenden, um die Lebensmittel länger frisch zu halten.
 - Nehmen Sie den Motorblock **2** und den Deckel **4** von dem Behälter **6** ab.
 - Stellen Sie sicher, dass Sie den Messereinsatz **5** mit dem Messer **7** vor der Lagerung der Lebensmittel aus dem Behälter **6** entfernen.
 - Lösen Sie den Standfuß **9** von der Unterseite des Behälters **6**. Drehen Sie den Standfuß **9** um. Sie können den Standfuß **9** nun auf den Behälter **6** setzen, so dass dieser den Behälter **6** verschließt.

Sahne schlagen

Mit der Emulgierscheibe **10** können Sie mit diesem Gerät auch Sahne schlagen:

- 1) Setzen Sie den Behälter **6** in den Standfuß **9**.
- 2) Schieben Sie die Emulgierscheibe **10** auf den Messereinsatz **5**:
 - Für 100 ml Sahne stecken Sie sie so auf den Messereinsatz **5**, dass die Emulgierscheibe **10** auf beiden Messern **7** aufliegt und einrastet (Abb. 1):

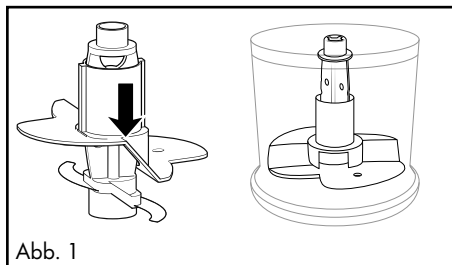


Abb. 1

- Für 200 ml Sahne drehen Sie die Emulgierscheibe **10** horizontal um 180° (Abb. 2), so dass diese nur noch auf einem Messer **7** aufliegt und einrastet (Abb. 3). Sie pflügt dann höher durch die Sahne:

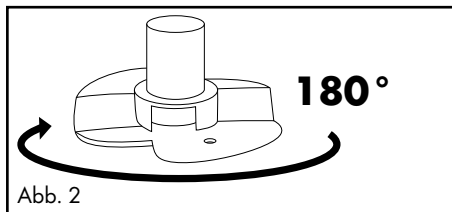


Abb. 2

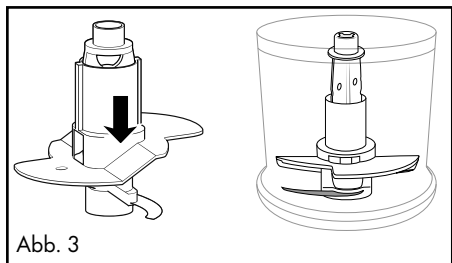


Abb. 3

- 3) Stecken Sie den Messereinsatz **5** mit der Emulgierscheibe **10** auf das Lager **8**.
- 4) Füllen Sie die Sahne ein.
- 5) Verschließen Sie den Behälter **6** mit dem Deckel **4**: Setzen Sie ihn so auf den Behälter **6**, dass die Nasen am Deckel **4** in die Schienen am Behälter **6** greifen. Drehen Sie den Deckel **4** dann so, dass die Nasen in den Schienen nach unten gleiten.
- 6) Setzen Sie den Motorblock **2** auf den Deckel-Bund **3**.
- 7) Drücken Sie den Motorblock **2** nach unten, wie in der Abbildung B gezeigt. Der Motor startet mit der normalen Bearbeitungsgeschwindigkeit.

i Hinweis:

- Um Sahne zu schlagen, sollte diese vor dem Steifschlagen gut gekühlt sein (max. 8°C/ Kühlschrantemperatur).
- Wir empfehlen bei 100 ml Sahne eine Schlagzeit von ca. 30 Sekunden bei normaler Geschwindigkeit.
- Bei 200 ml Sahne empfehlen wir eine Schlagzeit von ca. 30 – 50 Sekunden bei normaler Geschwindigkeit.
- Bedingt durch verschiedene Einflüsse, wie z. B. Fettgehalt der Sahne oder die Außentemperatur, kann die Schlagzeit jedoch variieren! Beobachten Sie die Sahne während des Steifschlagens und passen Sie die Schlagzeit Ihren Bedürfnissen an.

Reinigung und Pflege

STROMSCHLAGGEFAHR!

- Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

 Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **7** besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer **7** verletzen. Machen Sie das Messer **7** für Kinder unzugänglich.

ACHTUNG! Sachschaden!

- Sie dürfen den Motorblock **2** nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, dieser würde dadurch beschädigt.

■ Ziehen Sie den Netzstecker.

■ Reinigen Sie den Motorblock **2** mit einem feuchten Tuch. Geben Sie gegebenenfalls ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie mit einem nur mit klarem Wasser befeuchteten Tuch nach, so dass alle Spülmittelreste entfernt werden.

■ Reinigen Sie den Behälter **6**, die Emulgierscheibe **10**, den Deckel **4**, den Standfuß **9**, den Messereinsatz **5** mit Messer **7** in warmem Wasser und geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu. Spülen Sie alle Teile mit klarem Wasser nach, so dass keine Spülmittelreste daran haften. Trocknen Sie alle Teile gut ab.



Alternativ können alle Teile, bis auf den Motorblock **2**, in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden. Legen Sie die Teile dabei, wenn möglich, in den oberen Korb der Spülmaschine. Achten Sie darauf, dass die Teile nicht eingeklemmt werden.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU

unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

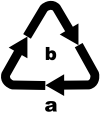


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceneiederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 460027_2401 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 460027_2401 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: kompernass@lidl.de

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 460027_2401

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tietojen tila · Informationsstatus · Teabe seis

Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums · Stand der Informationen: 03/2024 · Ident.-No.: SMZ260J4-022024-1

IAN 460027_2401